



Comune di Bolzano
Stadtgemeinde Bozen

**DELIBERAZIONE
DELLA GIUNTA COMUNALE**

**BESCHLUSS DES
GEMEINDEAUSSCHUSSES**

Nr. 658

Seduta del

Sitzung vom

28/11/2024

Sono presenti, legittimamente convocati :

An der Sitzung nehmen nach rechtmäßig erfolgter
Einberufung folgende Personen teil:

Cognome e nome Zu- und Vorname	Qualifica Funktion	Pres. Anw.	Ass. Abw.
CARAMASCHI RENZO	Sindaco / Bürgermeister	X	
KONDER STEPHAN	Vice Sindaco / Vizebürgermeister	X	
ANDRIOLLO JURI	Assessore / Stadtrat		X
BATTISTI CHRISTIAN	Assessore / Stadtrat	X	
FATTOR STEFANO	Assessore / Stadtrat	X	
RABINI CHIARA	Assessora / Stadträtin	X	
RAMOSER JOHANNA	Assessora / Stadträtin	X	

Constatato che il numero dei presenti è
sufficiente per la legalità dell'adunanza, il/la
Signor/a

Nachdem festgestellt wurde, dass das Gremium
aufgrund der Zahl der Anwesenden beschlussfähig
ist, übernimmt Herr/Frau

Dott. / Dr. Renzo Caramaschi

assume la presidenza ed apre la seduta alla quale
partecipa il Vice Segretario Generale della Città

den Vorsitz und eröffnet die Sitzung, an welcher
der Vizegeneralsekretär der Stadt

Dott. / Dr. Johann Neumair

La Giunta passa poi alla trattazione del seguente
OGGETTO:

teilnimmt. Der Stadtrat behandelt nun folgenden
GEGENSTAND:

**PROCEDURA APERTA SOPRA SOGLIA
EUROPEA PER L'AFFIDAMENTO DELLA
POLIZZA ASSICURATIVA "ALL RISKS
PROPERTY" DEL COMUNE DI BOLZANO
PER IL PERIODO COMPRESO DALLE ORE
24.00 DEL 30.06.2024 ALLE ORE 24.00
DEL 31.12.2028 - PARZIALE MODIFICA
DELLA DELIBERAZIONE DELLA GIUNTA
COMUNALE N. 603 DEL 19.11.2024**

**OFFENES VERFAHREN ÜBER EU-
SCHWELLE FÜR DIE VERGABE DER "ALL
RISKS PROPERTY" VERSICHERUNG DER
GEMEINDE BOZEN FÜR DEN ZEITRAUM
VOM 30.06.2025, 24.00 UHR BIS
31.12.2028, 24.00 UHR: TEILWEISE
ÄNDERUNG DES STADTRATS-
BESCHLUSSES NR. 603 VOM 19.11.2024**

Premesso che con deliberazione n. 603/prot. n. 0348219/2024 del 19.11.2024 la Giunta Comunale ha approvato l'indizione di una procedura aperta per l'affidamento della Polizza assicurativa "All Risks Property" del Comune di Bolzano per il periodo compreso dalle ore 24.00 del 30.06.2025 alle ore 24.00 del 31.12.2028;

preso atto che stante l'interruzione dell'attività degli operatori economici durante il periodo delle prossime festività si rende opportuno e necessario aumentare il termine fissato in 35 giorni per la ricezione delle offerte;

che si rende pertanto necessario modificare parzialmente la propria deliberazione di cui sopra come segue: di fissare il termine per la ricezione delle offerte in almeno 35 giorni;

ritenuto opportuno di dichiarare il presente atto deliberativo di immediata esecuzione al fine di consentire la pubblicazione della gara d'appalto;

visti i pareri obbligatori favorevoli ai sensi dell'art. 185 della Legge Regionale del 3 maggio 2018, n. 2 "Codice degli enti locali della Regione autonoma Trentino-Alto Adige" e ss.mm.ii.

**ad unanimità di voti
la Giunta Comunale
delibera**

per i motivi espressi in premessa

1. di modificare parzialmente la deliberazione della Giunta Comunale n. 603/prot. n. 0348219/2024 del 19.11.2024 come segue: di fissare il termine per la ricezione delle offerte in almeno 35 giorni;
2. di dare atto che la parte rimanente della suddetta deliberazione rimane invariata;

In der Erwägung, dass der Stadtrat mit Beschluss Nr. 603/Prot. Nr. 0348219/2024 vom 19.11.2024 die Ausschreibung eines offenen Verfahrens zur Vergabe der "All Risks Property" Versicherung der Gemeinde Bozen für den Zeitraum vom 30.06.2025, 24.00 Uhr bis 31.12.2028, 24.00 Uhr genehmigt hat.

Festgestellt, dass es aufgrund der Unterbrechung der Tätigkeiten der Wirtschaftsteilnehmer während der kommenden Feierlichkeiten notwendig und zweckmäßig ist, den festgelegten Abgabetermin von 35 Tagen für die Angebote zu erhöhen.

Daher ist es notwendig, den oben genannten Beschluss wie folgt teilweise abzuändern: der Abgabetermin für die Angebote wird in mindestens 35 Tagen festgelegt.

Es wird für angebracht erachtet vorliegenden Beschluss für sofort vollstreckbar zu erklären, um die Veröffentlichung der Ausschreibung zu ermöglichen.

Nach Einsichtnahme in die positiven Pflichtgutachten gemäß Art. 185 des Regionalgesetzes vom 3. Mai 2018, Nr. 2 „Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol“ i.g.F.

**beschließt
der Stadtrat
einstimmig**

aus den genannten Gründen

1. den Stadtratsbeschluss Nr. 603/Prot. Nr. 0348219/2024 vom 19.11.2024 wie folgt teilweise abzuändern: der Abgabetermin für die Angebote wird in mindestens 35 Tagen festgelegt;
2. festzulegen, dass der restliche Teil des genannten Beschlusses unverändert

bleibt;

3. di dare atto che il presente provvedimento è soggetto a pubblicazione ai sensi dell'art. 23 del D.Lgs. n. 33/2013 e art. 27 del D.Lgs. n. 36/2023.
3. festzuhalten, dass die vorliegende Maßnahme gemäß Art. 23 des Gv.D. Nr. 33/2013 und Art. 27 des Gv.D. Nr. 36/2023 der Veröffentlichung unterworfen ist.

Di dichiarare la presente deliberazione immediatamente esecutiva ai sensi dell'art. 183 - comma 4 - della Legge Regionale del 3 maggio 2018, n. 2 "Codice degli enti locali della Regione autonoma Trentino-Alto Adige" e ss.mm.ii., con il voto favorevole dei membri presenti della Giunta municipale.

Der vorliegende Beschluss wird im Sinne von Art. 183 Abs. 4 des Regionalgesetzes vom 3. Mai 2018, Nr. 2 „Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol“ i.g.F. für unverzüglich vollziehbar erklärt, nachdem alle anwesenden Stadtratsmitglieder für die Dringlichkeit gestimmt haben.

Di dare atto che, ai sensi dell'art 183, comma 5 della Legge Regionale 3 maggio 2018, n. 2 "Codice degli Enti Locali della Regione autonoma Trentino Alto Adige" e ss.mm.ii., entro il periodo di pubblicazione, ogni cittadino può presentare alla giunta comunale opposizione a tutte le deliberazioni. Entro 60 giorni dall'intervenuta esecutività della delibera è ammesso avverso il presente provvedimento ricorso innanzi al Tribunale Regionale di Giustizia Amministrativa, sezione autonoma di Bolzano.

Im Sinne von Art. 183 Abs. 5 des Regionalgesetzes vom 3. Mai 2018, Nr. 2 „Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol“ i.g.F. hat jeder Bürger/jede Bürgerin die Möglichkeit, im Veröffentlichungszeitraum Einwände gegen sämtliche Beschlüsse beim Stadtrat vorzubringen. Sobald der Beschluss vollziehbar ist, kann beim Regionalen Verwaltungsgericht, Autonome Sektion Bozen, innerhalb von 60 Tagen Rekurs gegen den Beschluss eingelegt werden.

Di quanto sopra detto, si è redatto il seguente verbale che, previa lettura e conferma, viene firmato come segue:

Über die obgenannten Sachverhalte wird eine Niederschrift angefertigt, die, nachdem sie gelesen und bestätigt wurde, wie folgt unterschrieben wird:

**Il Vice Segretario Generale
Der Vizeregensekretär**

Dott. / Dr. Johann Neumair

sottoscritto con firma digitale / mit digitaler Unterschrift unterzeichnet

**Il/la Presidente
Der/die Vorsitzende**

Dott. / Dr. Renzo Caramaschi

sottoscritto con firma digitale / mit digitaler Unterschrift unterzeichnet
